

## سُورَةُ الْاِسْرَاءِ

Al Israa (the journey by night)	Al Israa (le voyage nocturne)	سورة الإسراء	الكلمات	رقم الآية
Who did take his servant by night	Il fit voyager de nuit son serviteur	سَارَ بَعْدَهُ لَيْلًا	﴿أَسْرَيْنَ بِعَبِيدِهِ﴾	1
Disposer of affairs	Ordonnateur	مدبراً للأمور (رباً)	﴿وَصِيْلًا﴾	2
That are sprung from	Postérité	نسل	﴿ذُرِّيَّةً﴾	3
We gave clear warning	Nous avons déclaré	وَأَنْذَرْنَا وَأَعْلَمْنَا سَابِقًا	﴿وَقَفَّيْنَا إِنَّ﴾	4
That you do with mighty arrogance	Vous sèmerez la corruption et vous énor-gueillirez	وَلْتَفْرِطُنَّ فِي التَّكْبَرِ وَالظُّلْمِ	﴿وَلْتَعْنُنَّ﴾	4
Given to terrible warfare	Doués de force sévère	أَصْحَابَ قُوَّةٍ وَيُطْلَسُ فِي الْحَرْبِ	﴿أُولَى بَأْسِينَ﴾	5
They entered again and again	Ils pénétraient plusieurs fois	فَدَاوَسُوا وَتَرَدَّدُوا	﴿تَبَاسُؤًا﴾	5
The return against them	Une revanche sur eux	الغلبة عليهم	﴿الْكِرَّةَ عَلَيْهِمْ﴾	6
More numerous in man and power	Plus nombreux et forts	عدداً وعشيرة	﴿فَعِيراً﴾	6
To disfigure your faces	Ils affligent vos visages	لِيُحْزِنُوْهَا وَيُغَيِّرُوا مَظْهَرَهَا	﴿لِيَسْخَرُوا وُجُوْهَكُمْ﴾	7
They make destruction	Ils feront périr	وَلِيُهْلِكُوا وَيُدْمِرُوا	﴿لِيَسْمِتُوا﴾	7
A prison or bed	Un lit, une prison	سِجْنًا أَوْ مَهَادًا	﴿حَصِيْرًا﴾	8
Most right or stable	Plus droit	أَكْثَرُ اسْتِقَامَةً أَوْ ثَبَاتًا	﴿أَقْوَمَ﴾	9
We have made the night obscured	Nous avons obscurci le signe de la nuit	فَجَعَلْنَا اللَّيْلَ مُظْلَمًا	﴿فَمَحَوْنَا آيَةَ اللَّيْلِ﴾	12

Al Israa (the journey by night)	Al Israa (le voyage nocturne)	سورة الإسراء	الكلمات	رقم الآية
We have made the day enlightened	Nous avons rendu éclairant le jour	وجعلنا النهار مضيئاً	﴿وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبِينَةً﴾	12
We have fastened every man's fate on his neck	Nous attachons le résultat des actes au cou de chacun	جعلنا كل إنسان يحمل في عنقه عمله المقدر عليه	﴿الزَّيْنَةُ طَلَبُوا فِي عُنُقِهِ﴾	13
Spread open	Divulgué	مفتوحاً واضحاً	﴿نَشْرُورًا﴾	13
No bearer of burdens can bear	Nulle âme pécheuse portera	لا تتحمل نفس خاطئة	﴿وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ﴾	15
The burden of another	Le fardeau d'une autre	أخطاء عن نفس أخرى	﴿وَزِيرَ أُخْرَى﴾	15
Who are given the good things of life	Les opulents	مُتَعَمِّمِيهَا بِلَدَائِبِ الْعَيْشِ	﴿مُتَعَمِّمِيهَا﴾	16
They transgress	Ils se livrent à la perversité	فجأروا وعصوا	﴿فَنَقُورًا﴾	16
The generations	Les générations	الأمم	﴿الْقُرُونِ﴾	17
The transitory life	La vie immédiate	الحياة الدنيا	﴿الْمَآجِلَةَ﴾	18
He will burn therein	Il se brûlera dans le feu	يُقَاسِي حَرَّهَا	﴿يَصَلِّيهَا﴾	18
Disgraced and rejected	Méprisé et repoussé	مَلْمُومًا، مَظْرُودًا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ	﴿مَذْمُومًا مَذْحُورًا﴾	18
We bestow freely	Nous fournissons	نزيد العطاء	﴿نُيُودًا﴾	20
Forbidden	Interdit et fermé	ممنوعاً	﴿مَحْظُورًا﴾	20
He will sit in destitution	Délaissé	غَير مُعَانٍ	﴿عَجْزُولًا﴾	22
Your lord has decreed	Ton seigneur a décrété	قَرَّرَ وَأَمَرَ بِكَ	﴿وَقَضَىٰ رَيْكَ﴾	23
a word of contempt	Un mot rude	كلمة تضرع وكره	﴿أَنِي﴾	23
You dont repel them	Ne les brusque pas	وَلَا تُزْجِرْهُمَا	﴿وَلَا تَنْهَرْهُمَا﴾	23

Al Israa (the journey by night)	Al Israa (le voyage nocturne)	سورة الإسراء	الكلمات	رقم الآية
They raised me in childhood	Ils m'élevèrent tout petit	فأما بتريتي في سن الطفولة	﴿رَبِّيَ سَغِيرًا﴾	24
Those who turn to Allah	Qui reviennent repentants	للتَّوَّابِينَ	﴿إِلَّا تَتُوبَ﴾	25
Squander not as a spendthrift	Ne gaspille pas indûment	وَلَا تُنْفِقْ أَمْوَالًا شَأْنِ الْمُبْدِرِينَ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ بِغَيْرِ حِسَابٍ	﴿وَلَا يُبْذِرْ بَذِيرًا﴾	26
Word of easy kindness	Langage de douceur	قَوْلًا لِّنَا	﴿قَوْلًا يَسُورًا﴾	28
Make not your hand tied with niggardness	Ne garde pas ta main en avarice	وَلَا تَقْبِضْ يَدَكَ شِحْحًا عُنُقِكَ	﴿وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ﴾	29
Stretch not your hand as a spendthrift	N'ouvre pas ta main en prodigalité	وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ	﴿وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْمَالِ فِيهِ﴾	29
Destitute	Rongé de remords	نَادِمًا مَّغْمُومًا	﴿تَحْسُورًا﴾	29
He straitens	Il mesure	وَيُقْصِرُ	﴿وَيَقْدِرُ﴾	30
Fear of want	Par crainte de la pauvreté	خَوْفِ فَقْرٍ	﴿خَشْيَةِ إِمْلَاقٍ﴾	31
A great sin	Un grand péché	ذَنْبًا كَبِيرًا	﴿خَطْفًا كَبِيرًا﴾	31
The adultery	La fornication	الانصاف الجنسي المحرم	﴿الزَّوْنِ﴾	32
Shameful deed	Une turpitude	فعلًا مخزياً	﴿وَلَجَسَةً﴾	32
His heir	Son tuteur	إقربيه من أبيه	﴿رِوَالِيهِ﴾	33
Authority	Un pouvoir	سلطة (لاخذ الفدية أو التسامح)	﴿سُلْطَانًا﴾	33
He attains the age of full strength	Qu'il atteigne sa majorité	يبلغ سن الفتوة والرشد	﴿يَبْلُغُ أَشُدَّهُ﴾	34
The straight balance	La balance exacte	بالميزان المستقيم	﴿يَا الْقِسْطَانَ﴾	35

Al Israa (the journey by night)	Al Israa (le voyage nocturne)	سورة الإسراء	الكلمات	رقم الآية
Pursuenot	Ne suis pas	ولا تتبع	﴿وَلَا تَقْفُ﴾	36
Walk not with insolence	Nemarchepas avec ostentation	ولا تسر بطراً وخبلاً	﴿وَلَا تَسِرْ فِي الْأَرْضِ مَرْتًا﴾	37
It is hateful	Est détesté	غير مرفوب	﴿مَكْرُهَا﴾	38
He preferred for you	Il vous octroyait	أخصكم	﴿أَفْأَسَفَكُمُ﴾	40
We have explained	Nous avons exposé	بيئنا تكراراً	﴿مَرَقْنَا﴾	41
Flight from the truth	Répulsion	تباهداً عن الحق	﴿تَفُورًا﴾	41
They would have sought	Ils chercheraient	لتطلبوا	﴿لَا يَنْتَرُوا﴾	42
An invisible veil	Un voile imperceptible	ججباباً ساتراً لك عنهم	﴿جِجَابًا تَسْتُورًا﴾	45
Coverings	Des enveloppes	أعطية كثيرة	﴿أَكِنَّة﴾	46
Deafness	Lourdeur	صمماً وثقلأ عظيماً	﴿وَقْرًا﴾	46
Fleeing from the truth	Répulsion	هروياً من الحقيقة	﴿تَفُورًا﴾	48
In private conference	Ils se parlent à l'oreille en secret	يتساءلون فيما بينهم	﴿مُمْ تَجْوَرًا﴾	47
Bewitched	Ensorcelé	مخبول العقل	﴿مَسْحُورًا﴾	47
Dust	Poussière	وتراباً	﴿رُوقُنًا﴾	49
They wag their heads with mockery	Ils secouent leurs têtes en moquerie	فيحركون رأسهم استهزاء	﴿فَسَيَتَفُضُونَ﴾	51
He sows dissensions among them	Il sème discorde parmi eux	يفسد ويهيج الشر	﴿يَنْزَعُ بَيْنَهُمْ﴾	53
An avowed enemy	Un ennemi déclaré	عدواً واضحاً وأكيداً	﴿عَدُوًّا مُبِينًا﴾	53
Change	Changement	تغييراً	﴿تَحْوِيلًا﴾	56
Means of access to Allah	Le moyen de se rapprocher de Dieu	القربة إلى الله	﴿الْوَسِيلَةَ﴾	57

Al Israa (the journey by night)	Al Israa (le voyage nocturne)	سورة الإسراء	الكلمات	رقم الآية
To open their eyes	Un signe clair	آية تفتح عيونهم كدلالة	﴿مُبِينَةً﴾	59
They treated her wrongfully	Ils l'ont lésée	فأذوها ظالمين	﴿فَقَلَّمُوا بِهَا﴾	59
He compasses mankind round about	Il cerne les hommes	الناس في قبضة الله	﴿حَاطَكِ الْبَالَيْنِ﴾	60
Inordinate transgressing	Une grande rebellion	تجاوزاً للحد في الكفر	﴿طَغَيْنَا كِبِيرًا﴾	60
I will bring under my sway sedulously	Je mettrai la bride et les dévogerais	لأستأصلنهم بالإغواء	﴿لَأَسْتَكْبِرَنَّ﴾	62
Ample recompense	Un châtement abondant	جزاء كاملاً	﴿جَزَاءً مَّقْوُومًا﴾	63
Lead to destruction	Attire par ta voix	واستخف وأزعج	﴿وَأَسْتَفْزِرُ﴾	64
Make assaults on them	Lance sur eux	ووجه عليهم وما جمهم	﴿وَأَطْلَبُ عَلَيْهِمُ﴾	64
With your cavalry and your infantry	Ta cavalerie et tes fantassins	برؤثبان جُندك ومُشاتهم	﴿بِحَيْلِكَ وَرِجْلِكَ﴾	64
Deceit	Tromperie	بأطلاً وخداهاً	﴿غُرُورًا﴾	64
He makes go smoothly	Il fait voguer doucement	يُجْرِي وَسُوقَ بِلُطْفٍ	﴿بُرْجِي﴾	66
You return away	Vous vous détournez	بِعُدَّتُمْ	﴿أَعْرَضْتُمْ﴾	67
He causes to be swallowed up beneath the earth	Il engloutira dans une faille de la terre	يُعَوِّرُ وَمُغِيبٌ	﴿يَغْشِي﴾	68
A violent tornado	Ouragan de pierres	ريحاً تحمل الحصى	﴿حَاصِبًا﴾	68
A heavy gale	Un vent brisant	كأسيراً مُهْلِكًا	﴿فَاصِبًا﴾	69

Al Israa (the journey by night)	Al Israa (le voyage nocturne)	سورة الإسراء	الكلمات	رقم الآية
Helper asking for revenge	Défendeur	ناصرأ ومطالبأ بالثار	﴿يَيْمَأُ﴾	69
lille in the least	Petit comme un fétu de datte	قدر الخيط في شق النواة	﴿تَيْبَلَا﴾	71
To tempt you away	Pour vous détourner	لَيَبْرِفُونَكَ	﴿يَقْتِنُونَكَ﴾	73
To fabricate	Pour que tu prétendes	لَيَخْتَلِقَنَّ وَتَأْوُلُ	﴿لَيَنْتَرِي﴾	73
You would have inclined	Tu penche	تَوِيلُ	﴿تَزَكُّنُ﴾	74
Doubled punishment	Le double châtimant	هدابأ مضاعفاً في الحياة	﴿يَضَعُ الْحَيَاةَ﴾	75
They wanted to scare you	Ils veulent te déstabiliser	لَيَسْتَعْجِفُونَكَ وَيُزْعَجُونَكَ	﴿لَيَسْتَعْزِرُونَكَ﴾	76
A change in our way	Changement dans notre loi	تبدلاً ليطرقنا وديننا	﴿لَيَسْتَبَيِّنَا حَوِيلًا﴾	77
The sun's decline	Declin du soleil	لذهاب الشمس	﴿لَيُدْوِلُكَ السَّمْسُ﴾	78
The darkness of night	L'obscurité de la nuit	ظلمته	﴿غَفَى الْبَيْلُ﴾	78
The morning prayer	La prière à l'aurore	وصلاة الصبح	﴿وَقُرْآنَ الْفَجْرِ﴾	78
Pray in the early hours of morning	Fais une veille pour lire et faire la prière	فاترك النوم للصلاة	﴿فَتَهَجَّدْ﴾	79
An additional prayer	Surrogatoire	فريضة زائدة	﴿ثَانِيَةً﴾	79
A station of praise and glory	Un rang digne de louange	مكانة سامية	﴿مَقَامًا مَّحْمُودًا﴾	79
Entry and exit of truth and honor	Une entrée de vérité et sortie	إدخال وإخراج جيد ومريض	﴿مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرَجِي مَخْرَجَ صِدْقٍ﴾	80
The falsehood perished	La vanité est disparue	واضحل وزال	﴿وَرَدَعَنَ الْبَاطِلُ﴾	81

Al Israa (the journey by night)	Al Israa (le voyage nocturne)	سورة الإسراء	الكلمات	رقم الآية
Loss after loss	Perte accrossante	هلاكاً متتابعاً	﴿حَسَارًا﴾	82
He became remote on his side haughty	Il tourna le dos et s'éloigna	وتعاطم واستكبر	﴿وَوَكَّا بِحَايِيَةٍ﴾	83
Given to despair	Profondement désespéré	شديد اليأس	﴿يُؤَسًّا﴾	83
In his own disposition	A sa guise	طريقته ونيته	﴿تَأْكِيدًا﴾	84
Who gives support	Soutenant	مُعِينًا	﴿تَلْوِينًا﴾	88
We have explained	Nous avons exposé en détail	بَيِّنًا رَّوَدِّدًا	﴿صَرَخَاتًا﴾	89
Ingratitude	Mécréant	جعوداً للحق	﴿كُفْرًا﴾	89
You cause to gush	Tu fasses jaillir	تُخْرِجُ الْمَاءَ	﴿تَنْجُرًا﴾	90
As spring	Une source	عين ماء لا تنضب	﴿بَيِّنَاتًا﴾	90
Pieces	Des pans	قِطْعًا	﴿كِسْفًا﴾	92
Together face to face	Rassemblés face à face	متقابلين جماعة وجهاً لوجه	﴿قِيْلًا﴾	92
Gold	Dorures	ذهب	﴿زُخْرُبًا﴾	93
You mount a ladder right into the skies	Tu montes au ciel	تُصْعَدُ دَرَجَاتٍ نَحْوَ السَّمَاءِ	﴿تَرْتَقِي فِي السَّمَاءِ﴾	93
Blind, dumb, deaf	Aveugles, muets, sourds	لا يُبْصِرُونَ وَلَا يَتَكَلَّمُونَ وَلَا يَسْمَعُونَ	﴿عَمِيًّا وَجَمًّا وَمُتَمَتِّمًا﴾	97
It shows abatement	Il s'affaiblira	سَكَنَ لَهَا	﴿حَبْتًا﴾	97
The fierce of the fire	Une flamme ardente	لهباً وتوقداً	﴿سَمِيرًا﴾	97
Even niggardly	Avaricieux	مبالغاً في البخل	﴿قَتْرًا﴾	100
As clear evidence	Preuves visibles	دلائل يُبْصِرُ بِهَا النَّاسُ	﴿بَصَائِرًا﴾	102

Al Israa (the journey by night)	Al Israa (le voyage nocturne)	سورة الإسراء	الكلمات	رقم الآية
Doomed to destruction	Perdu	هالِكًا	﴿مَشْرُورًا﴾	102
In a mingled crowd	En foule	مختلطين جميعاً	﴿لَيْبِقًا﴾	104
At intervals	Lentement et progressivement	بتأْنٍ وعلى دفعات	﴿عَلَىٰ مَكْرٍ﴾	106

## سُورَةُ الْكَهْفِ

The cave	La caverne	سورة الكهف	الكلمات	رقم الآية
Crookedness	Une tortuosité	اخْتِيَالًا	﴿عَوَجًا﴾	1
Straight and clear	Droit	مُسْتَقِيمًا معتدلاً	﴿وَسِيًّا﴾	2
A punishment	Un châtement	عذاباً	﴿بَأْسًا﴾	2
From him	De lui	من عنده	﴿وَمِن لَّدُنْهُ﴾	2
They shall remain for ever	Ils demeureront	باقين على الدوام	﴿تَتَكَبَّرُونَ﴾	3
It is a grievous word	C'est une parole grave	عَظُمَتْ فِي السَّحَابِ	﴿كَثُرَتْ كَلِمَةً﴾	5
You would fret yourself	Tu consumes toi-même de chagrin	قَاتِلُهَا وَمُهْلِكُهَا بالحزن	﴿يَنْجَعُ نَفْسَكَ﴾	6
After them	Après eux	بَعْدَهُمْ	﴿عَلَىٰ مَا آتَاهُمْ﴾	6
Dust and dry soil	Un sol dénudé	أَرْضًا لَا تَبَاتُ فِيهَا	﴿سَوِيدًا جُرُزًا﴾	8
The cave	La caverne	الغار المتسع في الجبل	﴿الْكَهْفِ﴾	9
The inscription of signs	Tableau des récits	وَاللُّوحِ الْمَكْتُوبِ فِيهِ قِصَّتُهُمْ	﴿وَالرُّؤْيُومِ﴾	9
The youths betook themselves to	Les jeunes gens se réfugièrent	التجأ - أصحاب الكهف	﴿أَوَى الْفِتْيَةُ﴾	10